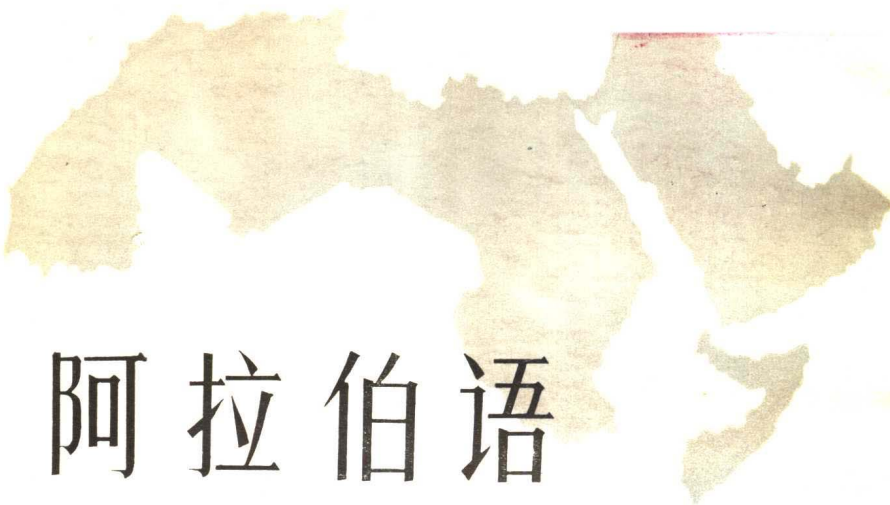




阿 拉 伯 语

第 4 册

北京外国语学院阿拉伯语系
《阿拉伯语》编写组编

外语教学与研究出版社

阿 拉 伯 语

第 四 册

北京外国语学院阿拉伯语系

《阿拉伯语》编写组编

外语教学与研究出版社

《阿拉伯语》编写人员

主 编 纳 忠

副主编 余章荣

编 者 孟 凯 孙丕池 王玉栋
吴宝国 李乾正

阿 拉 伯 语

第 四 册

北京外国语学院阿拉伯语系

《阿拉伯语》编写组编

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院23号信箱)

89920 部队印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 850 × 1168 1/32 11印张 135千字

1984年2月 第1版 1984年2月北京第一次印刷

印数: 5,000册

书号: 7215·53 定价: 1.35元

编 者 说 明

《阿拉伯语》课本第四册的体例基本上与第三册相同。

本书（第四册）共十八课，供我系本科二年级第二学期使用。计有词汇约七百五十个。

本书书末附有一至四册的句型总表。

在定稿过程中，我们得到了阿拉伯语专家阿布·贾拉德先生的具体指导和帮助，在此，特向他表示衷心的感谢。

一九八三年九月

فهرس الكتاب

الرقم	الموضوع	الصفحة
١	رعاية المرافق العامة,	١
٢	فى خدمة الشعب	١٧
٣	فى سبيل الواجب	٣٧
٤	ما المستقبل	٥٣
٥	لمحة عن تاريخ الصين	٧١
٦	الصين والعالم العربى	٩٠
٧	الجزيرة العربية	١٠٩
٨	القاهرة	١٢٩
٩	طرائف وفرائب	١٤٦
١٠	الورق	١٦٥
١١	الذهب الأسود	١٨٣
١٢	تطور وسائل المواصلات	٢٠٢
١٣	الفدائى الصغير	٢٢٠
١٤	الفتاة الشجاعة	٢٣٤

الرقم	الموضوع	الصفحة
١٥	السمكات الثلاث	٢٥٤
١٦	حكاية الصياد مع العفريت	٢٧٢
١٧	الثبات (تمثيلية فى فصل واحد) ...	٢٨٩
١٨	ارادة الشعوب (شعر)	٣٠٧
	الملحق :	
	قائمة "العبارات المفيدة" الواردة فى	
	أجزاء الكتاب الأربعة	٣١٨

الدرس الأول

رعاية المرافق العامة

كتابك وحقيقتك وملبسك ودراجتك وساعتك ومذباك . . .
ملك خاص لك ، فأنت تهتم به ، وتحافظ عليه .

وتقيم أسرتك في بيت وتلك ما فيه من الأثاث والأمتعة
والحاجيات اليومية ، فهي تعتنى به ، وتحافظ عليه ، لأنه ملك خاص
لها .

أما المدارس ، والمستشفيات ، والمتاحف ، والمعارض ، ودور
الكتب ، والمسارح ودور السينما ، والسكك الحديدية ، والجسور
والطرق ، والمتنزهات والحدائق العامة ، ومنشآت المياه والنور والبرق
والبريد والهاتف ، فهذه وأشابلها تسمى المرافق العامة ، وكلها ملك
عام للدولة ، أنشأتها بحال الشعب لخدمة الشعب ، فهي لهذا
تهتم بها وتحافظ عليها .

ومن المعروف أن هذه المرافق العامة تلعب دورها العظيم
في حياة الشعب واسعاره ، ولكي تتبين أهميتها نضع أمامك الأمثلة
الآتية :

— أنت تحب أن تكمل دراستك الإعدادية والثانوية والعالية
وأمامك المدارس والجامعات المختلفة ، فلو كانت هذه المدارس

والجامعاتُ ملكاً خاصاً لفرد ، وحُرِّمَتْ دُخُولُهَا ، كما كان الحالُ في
المجتمعِ الهادئ ، فهل تستطيعُ أن تَبْنِيَ لنفسك مدرسةً أو جامعةً
تتعلمُ فيها ؟

— أنت تريد السفرَ من مكانٍ الى مكانٍ ، وليس أمامك وسيلةٌ
للسفرِ إِلَّا القِطَارُ وحُرِّمَتْ رُكُوبُهُ ، فهل تستطيعُ أن تَشْتَرِيَ لنفسك
قطاراً خاصاً تسافرُ فيه ؟

— أنت في المدينةِ ووالدك في القريةِ وكتبتَ له رسالةً
أوبرقيةً ، فلم تجدَ مَكْتَباً للبريدِ أو البرقِ يتولَّى إرسالها ، فإذا يكون
موقفك ؟

— أنت مُقِيمٌ في المدينةِ ، وتأتيك مَوَازٍ الغذاءِ والتمهينِ
من الضواحي أو القرى ، فإذا تعطلت وسائل النقل ، وانقطع
الطعام عن المدينةِ ، فكيف تكون حياتك ؟

تكفيك هذه الأمثلةُ لِتَعْلَمَ أهميةَ المرافقِ العامةِ وخطورتها
في حياتك وحياة الناسِ . وما شعوركُ إذا نَحَوَ هذه المرافقِ
العامةِ ذات الأهميةَ الكُبرى ؟ إِنَّهُ يلزمُ أن يكون شعوركُ نحوها
هو نفسُ شعوركُ نحو ملكِكَ الخاصِّ أو بعبارةٍ أصحَّ يجب أن يكون
شعوركُ نحوها أعمقَ منه نحو ملكك الخاصِّ . فلا يصحُّ أن تَعْبَثَ بمدركتكَ
فَتَحَطِّمَ مقاعدها ونوافذها ، أو تُتَلِفَ صناديقها وصناديقها ، أو تُكْسِرَ

مكاتبها وأدراجها ، ناسياً أنها تعلّمك ، وأنها صاحبة الفضل عليك ،
وأنها مفتوحة الأبواب لك ولجميع الناس . ففي اتلافها وغيرها من
المرافق العامة إضرارٌ بمصالح الشعب وتعطيلٌ لبناء الوطن .
فالواجب عليك أن تحافظ على المرافق العامة ، وأن تدعو
الناس جميعاً الى المحافظة عليها والعناية بها وصيانتها ، وأن
تنقذ أى إنسان إذا رأيته يعبث بمرفق عام . واذكر دائماً أنّ
ملك الدولة هو أهم من ملك الفرد ، وأن رعايته وصيانته والمحافظة
عليه لواجب مقدس ، لا بدّ أن يؤدّيه كل مواطن .

عبارات مفيدة

تبيين الأمر

- (١) لكى تتبين أهمية المرافق العامة نضع أمامك الأمثلة التالية .
- (٢) بعد التحقيقات الشاملة تبين الحقيقة .
- (٣) تبين قصده بعد الشرح والتفسير .
- (٤) تبين الصواب والخطأ بعد المناقشة .
- (٥) تبين أسباب مرض حسين بعد الفحص .

حرم فلاناً الشيء أو من الشيء

- (١) أنت تريد السفر من مكان الى مكان ، وليس أمامك وسيلة

للسفر آلا القطار وحرمت ركبه ، فهل تستطيع أن تشتري

لنفسك قطارا خاصا تسافر فيه ؟

(٢) كان آباؤنا وأجدادنا يحرمون دخول المدرسة في المجتمع البائد .

(٣) أعلن القاضي أنّ المحكمة حرمت هذا المجرم كافة حقوقه السياسية مدى الحياة .

(٤) كان الشعب الصيني محروما قبل التحرير من الخسرات التي خلقها بعرقه ودمه .

(٥) أنّ فشل البطل شريف في نسف المواسير سيعرض المدينة للخطر وسيحرمها من الحياة .

يتولّى

(١) أنت في المدينة ووالدك في القرية وكتبته له رسالة

أو برقية فلم تجد مكتباً للبريد أو البرق يتولّى إرسالها ،

فماذا يكون موقفك ؟

(٢) قام الطلبة برحلة دراسية الى منطقة الآثار حيث تولّوا

دراسة التاريخ والفن المعماري من الطراز الكلاسيكي .

(٣) يتولّى أبوه أعمال الإدارة في المصنع .

(٤) يتولّى الأستاذ أعمال الاشراف على تحرير مجلة الفصل .

(٥) تحرّر الشعب الصيني بقيادة الحزب الشيوعي الصيني ،

وتولّى الحكم فى طول الصين وعرضها .

تعطّل

(١) اذا تعطّلت وسائل النقل وانقطع الطعام عن المدينة ،

فكيف تكون حياة المدينة ؟ .

(٢) تصوّر أنّ منشآت المياه والنور تعطّلت لمدّة طويلة ،

فكيف تكون حياة الناس ؟

(٣) تعطّلت آلة توليد الكهرباء ، فجاء العامل لتصليحها .

(٤) تعطّلت جميع المصانع والمحلات التجارية فى تلك

البلاد بسبب إضراب العمّال .

(٥) تعطلّ كثير من الناس فى الدول الرأسمالية نتيجة

للأزمة الاقتصادية .

كفى

(١) تكفيك هذه الأمثلة لتعلم أهميّة المرافق العامّة وخطورتها

فى حياتك وحياة الناس .

(٢) يكفيك أنّ تنام ثمانى ساعات يوميّاً .

(٣) لا تكفينى ساعة واحدة لاتمام الواجبات المنزلية .

(٤) هل أخذت معك ما يكفيك من النقود والزاد لهذا السفر ؟

(٥) كفى يا ولد ، أزعجتنا بهذه الضجة .

بعبارة أصح (أدق ...)

- (١) يلزم أن يكون شعورك نحو المرافق العامة هو نفس شعورك نحو ملكك الخاص ، أو بعبارة أصح يجب أن يكون شعورك نحوها أعق منه نحو ملكك الخاص .
- (٢) تتبع الآداب والفنون من الحياة ، بعبارة أصح هي جزء من الحياة ، بل أجمل وأعلى من الحياة .
- (٣) هو من جنوى الصين ، أو بعبارة أدق هو من مدينة هانغتشو .
- (٤) من جدّ وجد أو بعبارة أخرى من زرع حضد .
- (٥) علينا أن نتطوّر بصورة سليمة أو بعبارة أوضح يجب أن نتطوّر تطوّراً شاملاً خلقياً وعقلياً وجسمياً .
- (٦) إنّ الاجتهاد هو الطريقة التي تؤدّي بنا الى النجاح أو بعبارة أبسط إنّ الاجتهاد سرّ نجاحنا .

صحّ أن ...

- (١) لا يصحّ أن تعبت بمدركتك ناسياً أنّها تعلّمك ، وأنّها صاحبة الفضل عليك .
- (٢) لا يصحّ أن تتكلّم بصوت عال في قاعة المطالعة .
- (٣) لا يصحّ ألاّ تشكر من يستحقّ الشكر .
- (٤) يصحّ القول إنّ حقيقة الانسان في حسن السلوك ، لا في حسن

الكلام .

(٥) صحيح أن تتطّاف في الكلام اذا طلبت شيئا من غيرك .

(٦) ليس من الصحيح أن تسرع في الكلام غير مبالٍ بالنطق .

إِنَّ ... لَ... .

(١) أن رعاية أملاك الدولة وصيانتها والمحافظة عليها لواجب

مقدس ، لا بد أن يؤدّيه كلّ مواطن .

(٢) أن الصّحة لنفسية .

(٣) أن أمامك لمستقبلاً رائعاً .

(٤) أنك لعلّ خلق عظيم .

(٥) أن هذا لهو نجاح عظيم .

(٦) أنه ليقول الحقّ .

معاني المفردات

مرفق عامّة

公物公用事业

مرفق الحيّة

生活福利设施

مرفق الدّولة

国家公共福利事业

مرفق الدّار

住宅附属部分 (厨房、卫生间等)

مرفق العالم

学者研究必备的 (图书馆等)

物有所，业产，产财
(等屋房，产财)有据，有占，有
道大，路道

道铁，路铁
施設

电闪，报电

话电

了楚清伪真情事，白大相真

车列，车火

物食应供，食粮给供

坏损(器机)，业失(人)

足充，用够

的够足是人某对……

大重，要重，重严

(首句于用)么那

(中句于用)么那

说地切确

的确正为成，的全健为成

مَلِكٌ ج. أَمَلَاكٌ

مَلِكٌ - مَلَكًا الشَّيْءُ

سِكَّةٌ ج. سِكَكٌ

السِّكَّةُ الْحَدِيدِيَّةُ (سِكَّةُ الْحَدِيدِ)

مَنْشَأَةٌ ج. مَنْشَأَاتٌ

الْبَرْقُ

الْهَاتِفُ

تَبَيَّنَ الْأَمْرُ

قِطَارٌ ج. قُطُرٌ وَقُطَرَاتٌ

مِنْ فُلَانًا

تَعَطَّلَ

كَفَى يَكْفِي كَفَايَةَ الشَّيْءِ

كَفَى فُلَانًا

خَطُورَةٌ

إِذَا

إِذَا

بِعِبَارَةٍ أَصَحَّ

صَحَّ يَصِحُّ صَحَّةً

的确正是……
 害损，乱扰，弄玩
 坏毁，烂打，碎击
 坏破，坏毁，害损
 业停使，置弃，废荒
 的圣神
 查调
 官法
 院法
 身终
 学筑建，术筑建
 的典古
 国中全在
 机电发 (مولد الكهرباء)
 机危济经
 闹喧，嚷叫
 品应供，粮食

يَصِحُّ أَنْ
 عَثَرَ - عَثَاً بِالشَّيْءِ
 حَطَّم الشَّيْءَ
 أَتْلَفَ الشَّيْءَ
 عَطَّلَ الشَّيْءَ
 مَقْدَسٌ
 تَحْقِيقٌ ج. تَحْقِيقَاتٌ
 قَاضٍ ج. قَضَاءٌ
 مَحْكَمَةٌ
 مَدَى الْحَيَاةِ
 الْفَنُّ الْعِمَارِيُّ
 كِلَاسِكِي
 فِي طَوْلِ الصِّينِ وَمَرْضَاهَا
 آلَةُ تَوَلِيدِ الْكِبْرِيَاءِ (مُولِدُ الْكِبْرِيَاءِ)
 أَرْزَمٌ اقْتِصَادِيَّةٌ
 الضَّجَّةُ
 زَادٌ ج. أَزْوَدَةٌ

تارين

١ - أجب عما يلي :

- (١) ما المرافق العامة ؟ اذكر بعضها .
- (٢) ما الملك الخاص ؟ اضرب أمثلة لذلك .
- (٣) وضح الفرق بين المرافق العامة والملك الخاص .
- (٤) بين أهمية المرافق العامة في حياتك وحياة الناس .
- (٥) اذا تعطلت مكاتب البريد والبرق وأردت ارسال الرسائل
فماذا يكون موقفك ؟
- (٦) اذا تعطلت وسائل النقل والمواصلات فكيف تكون حالة
البلاد وحياة الناس ؟
- (٧) ما الأضرار الناتجة من اتلاف المرافق العامة ؟
- (٨) لماذا يجب رعاية المرافق العامة وصيانتها ؟
- (٩) ما شعورك نحو المرافق العامة ؟
- (١٠) ما شعورك نحو ملكك الخاص ؟
- (١١) لماذا يجب أن يكون شعورك نحو المرافق العامة
أعمق منه نحو ملكك الخاص ؟
- (١٢) ما الواجب عليك تجاه المرافق العامة ؟
- (١٣) ما الواجب عليك اذا رأيت شخصا يعيث بمرفق عام ؟

(١٤) حاول تلخيص هذا الدرس بأسلوبك .

٢ — املأ الفراغات فى الجمل التالية بأفعال مناسبة :

(١) زرع الطلبة أزهارا فى حديقة المعهد و— آى واحد قطفها .

(٢) يدرّسنا الأستاذ وانغ العربيّة و— أعمال الاشراف

على شؤون فصلنا أيضا .

(٣) هل — ك أسبوع لاتمام هذه المهمة ؟

(٤) — القول : من يزرع الشوكة يحصد الشرّ .

(٥) المدارس والمستشفيات والمصانع والسكك الحديدية ...

مرافق عامّة — بها الدولة .

(٦) لا نسمح لآى شخص أن — بالمرافق العامة .

٣ — استخرج الأضداد من الجمل التالية :

(١) الحقيقة والطبى والساعة ... هى ملك خاصّ للفرد ،

أمّا المصانع والمستشفيات والمتنزّهات ... فهى ملك

عامّ للجماعة أو الدولة .

(٢) هل تذكر دائما ونحن نعيش حياة سعيدة فى المجتمع

الجديد أن آباءنا وأجدادنا كانوا يحرمون دخول المدرسة

فى ظلّ المجتمع البائد .

(٣) قال بعض الناس أنّ صعود الجبل أسهل من النزول